



MIASTA POZNANIA

Opracowane przez Urząd Statystyczny stoł. miasta Poznania

Wydawca: Zarząd stoł. miasta Poznania

Redaktor: Zygmunt Zaleski

Informations Statistiques de la ville de Poznań

Publication de L'Office de Statistique de la ville de Poznań

Editeur: Municipalité de la ville de Poznań

Rédacteur: Zygmunt Zaleski

Rocznik 25 (25-e Année)

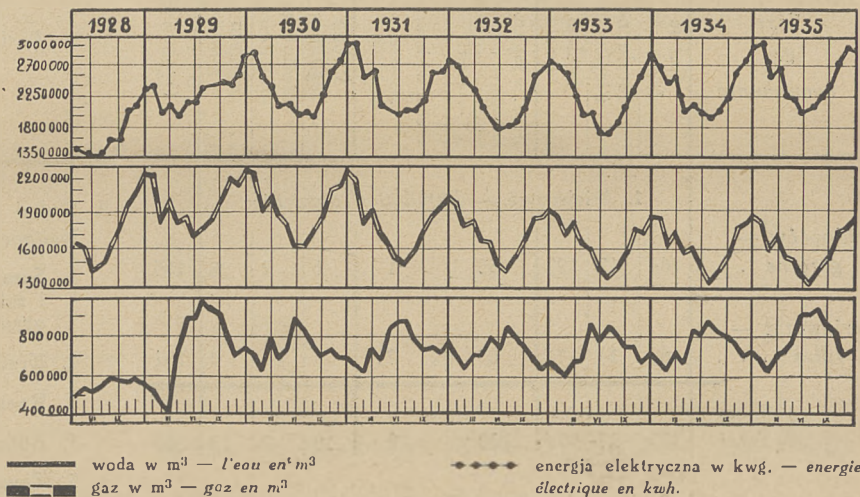
Maj 1936 (Mai 1936)

Nr. 5

Treść: I. Naturalny ruch ludności. — II. Zdrowotność. — III. Nieruchomości; stosunki mieszkaniowe. — IV. Życie gospodarcze. — V. Praca. — VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby. — VII. Aprowizacja mięsna. — VIII. Varia.

Sommaire: I. Mouvement naturel de la population. — II. Santé publique. — III. Immeubles; logements. — IV. La vie économique. — V. Travail. — VI. Prix des articles de première nécessité. — VII. Approvisionnement en viande. — VIII. Varia. (Divers). —

Produkcja gazu i siły elektrycznej oraz zużycie wody Production de gaz et d'énergie électrique et consommation de l'eau



I. Naturalny ruch ludności — Mouvement naturel de la population

1. Małżeństwa — Mariages

a) Według wieku — D'après l'âge

Wiek mężczyzn Age des hommes	Wiek kobiet — Age des femmes							Ogółem mężczyzn Total des hommes
	poniżej 20	20—24	25—29	30—39	40—49	50—59	60 i wyżej et plus	
poniżej 20 au-dessous de	—	—	—	—	—	—	—	—
20—24	8	17	6	1	—	—	—	32
25—29	2	14	19	5	—	—	—	40
30—39	2	7	13	15	—	—	—	37
40—49	—	—	—	7	2	—	—	9
50—59	—	—	—	1	2	—	—	3
60 i wyżej	—	—	—	1	1	1	—	3
Ogółem kobiet — Total des femmes	12	38	38	30	5	1	—	124

b) Według stanu cywilnego D'après l'état civil

Stan cyw. mężczyzn Etat civil des hommes	Stan cywilny kobiet Etat civil des femmes			Ogółem mężczyzn Total des hommes
	panny filles	wdowy veuves	rozwiedz. divorcées	
kawalero- wie célibataires	108	1	1	110
wdowcy veufs	11	1	—	12
rozwiedz. divorcés	2	—	—	2
Ogółem kobiet Total des femmes	121	2	1	124

W tem związków zamiejscowych: —.

W tem związków zamiejscowych: —.

c) Według wyznania — *D'après le culte*

Wyznanie mężczyzn <i>Culte des hommes</i>	Wyznanie kobiet <i>Culte des femmes</i>					Ogółem mężczyzn <i>Total des hommes</i>
	rz. kat. <i>cath.-romain</i>	ewang. <i>évangé-lique</i>	mojż. <i>mosaïque</i>	inne <i>autre</i>		
rz. katolickie — <i>cath.-romain</i>	120	—	—	—		120
ewangelickie — <i>évangélique</i>	—	3	—	—		3
mojżeszowe — <i>mosaïque</i>	—	—	1	—		1
inne — <i>autre</i>	—	—	—	—		—
Ogółem kobiet — <i>Total des femmes</i>	120	3	1	—		124

W tem związków zamiejscowych: —.

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

Narodowość mężczyzn <i>Nationalité des hommes</i>	Narodowość kobiet <i>Nationalité des femmes</i>			Ogółem mężczyzn <i>Total des hommes</i>
	polska <i>polonaise</i>	niemiecka <i>alle-mande</i>	inna <i>autre</i>	
polska — <i>polonaise</i>	121	—	—	121
niemiecka — <i>allemande</i>	—	1	—	1
inna — <i>autre</i>	1	—	1	2
Ogółem kobiet — <i>Total des femmes</i>	122	1	1	124

W tem związków zamiejscowych: —.

2. Urodzenia — *Naissances*a) Według płci i pochodzenia
D'après le sexe et la légitimité

Płeć noworodka <i>Sexe des nouveau-nés</i>	Urodzenia żywe <i>Naissances vivantes</i>					Urdz. martwe <i>Mort-nés</i>			Ogółem <i>Total</i>
	ślubne <i>légitimes</i>	nieślubne <i>illégitimes</i>	ogółem <i>total</i>	w tem dont		ślubne <i>légitimes</i>	nieślubne <i>illégitimes</i>	ogółem <i>total</i>	
				urodz. w zakładach <i>naissances dans les maîs ns d'accouchement</i>	urodz. wieloracze <i>naissances multiples</i>				
1. Miejscowe — <i>Population domiciliée</i>									
chłopców — <i>garçons</i>	164	13	177	55	1	6	2	8	185
dziewcząt — <i>filles</i>	163	14	177	65	7	4	—	4	181
Ogółem <i>Total</i>	327	27	354	120	8	10	2	12	366
2. Zamiejscowe — <i>Population de passage</i>									
chłopców — <i>garçons</i>	27	13	40	34	—	2	1	3	43
dziewcząt — <i>filles</i>	17	6	23	20	—	—	—	—	23
Ogółem <i>Total</i>	44	19	63	54	—	2	1	3	66
3. Wszystkie urodzenia — <i>Toutes les naissances</i>									
chłopców — <i>garçons</i>	191	26	217	89	1	8	3	11	228
dziewcząt — <i>filles</i>	180	20	200	85	7	4	—	4	204
Ogółem <i>Total</i>	371	46	417	174	8	12	3	15	432

Zgłoszeń spóźnionych: 17 (wszystkie z kwietnia 1936 r.),
(w tem: 15 miejscowych, 2 zamiejscowych).b) Żywo urodzeni według zajęcia rodziców
Nés-vivants selon la profession de parents

Zawód ojca wzgl. matki <i>Profession du père ou de la mère</i>	miejscowe <i>population domiciliée</i>	zamiejscowe <i>population de passage</i>	Ogółem <i>Total</i>
A. Ślubni według zawodu ojca — <i>Enfants légitimes selon la profession du père</i>			
1. Samodzielni handlowcy, przemysłowcy i rolnicy — <i>Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants</i>	10	8	18
2. Urzędnicy prywatni — <i>Employés</i>	40	6	46
3. Rzemieślnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	133	12	145
4. Robotnicy itp. — <i>Ouvriers etc.</i>	79	1	80
5. Zawody umysłowe wolne — <i>Professions libérales</i>	5	6	11
6. Urzędnicy publiczni — <i>Fonctionnaires publics</i>	45	10	55
7. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	14	1	15
8. Bez i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	—	—	—
Ogółem — <i>Total</i>	327	44	371
B. Nieślubni według zajęcia matki — <i>Enfants illégitimes selon la profession de la mère</i>			
1. Pracownice przemysłowe — <i>Travailleuses d'industrie</i>	8	4	12
2. Służące — <i>Domestiques</i>	7	11	18
3. Pracownice handlowe i biurowe — <i>Travailleuses de commerce et de bureau</i>	3	—	3
4. Zawody wolne — <i>Professions libérales</i>	—	—	—
5. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	2	1	3
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	7	3	10
Ogółem — <i>Total</i>	27	19	46

c) Żywo urodzeni według wyznania rodziców

Nés-vivants d'après le culte des parents

Wyznanie ojca Culte du père	Wyznanie matki przy dzieciach ślubnych Culte des mères ayant des enfants légitimes				Wyznanie matki przy dzieciach nieślubnych Culte des mères ayant des enfants illégitimes
	rz.-katol. — cath.-rom.	ewang. — évang.	mojżesz. — mosaïque	inne — autres	
					Ogółem — Total

1. Urodzenia miejscowe

rzymsko-katolickie — cath.-romain . . .	315	1	—	—	316	25
ewangelickie — évangélique	1	6	—	1	8	2
mojżeszowe — mosaïque	—	—	2	—	2	—
inne i nieznanne — autre et inconnue .	—	—	—	1	1	—
Ogółem — Total	316	7	2	2	327	27

2. Urodzenia wszystkie

rzymsko-katolickie — cath.-romain . . .	352	1	—	—	353	43
ewangelickie — évangélique	2	12	—	1	15	3
mojżeszowe — mosaïque	—	—	2	—	2	—
inne i nieznanne — autre et inconnue .	—	—	—	1	1	—
Ogółem — Total	354	13	2	2	371	46

d) Żywo urodzeni według narodowości rodziców i następstwa rodowego

Nés-vivants d'après la nationalité des parents par l'ordre successif de naissance

Narodowość rodziców Nationalité des parents		Noworodki ślubne były w tem samym małżeństwie dzieckiem Ordre successif de naissance														Ogółem — Total	Narodowość matki przy dzieciach nieślubnych Nationalité des mères ayant des enfants illégitimes
ojca du père	matki de la mère	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14 i w.		

— Naissances de la population domiciliée

polska polon.	polska polon.	120	79	52	29	13	10	3	7	3	3	—	—	—	—	—	—	319	26
polska polon.	niem. allem.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. allem.	polska polon.	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
niem. allem.	niem. allem.	1	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1
inne i nieznanne autre et inconnue		2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
Ogółem — Total		123	82	54	29	13	10	3	7	3	3	—	—	—	—	—	327	27	

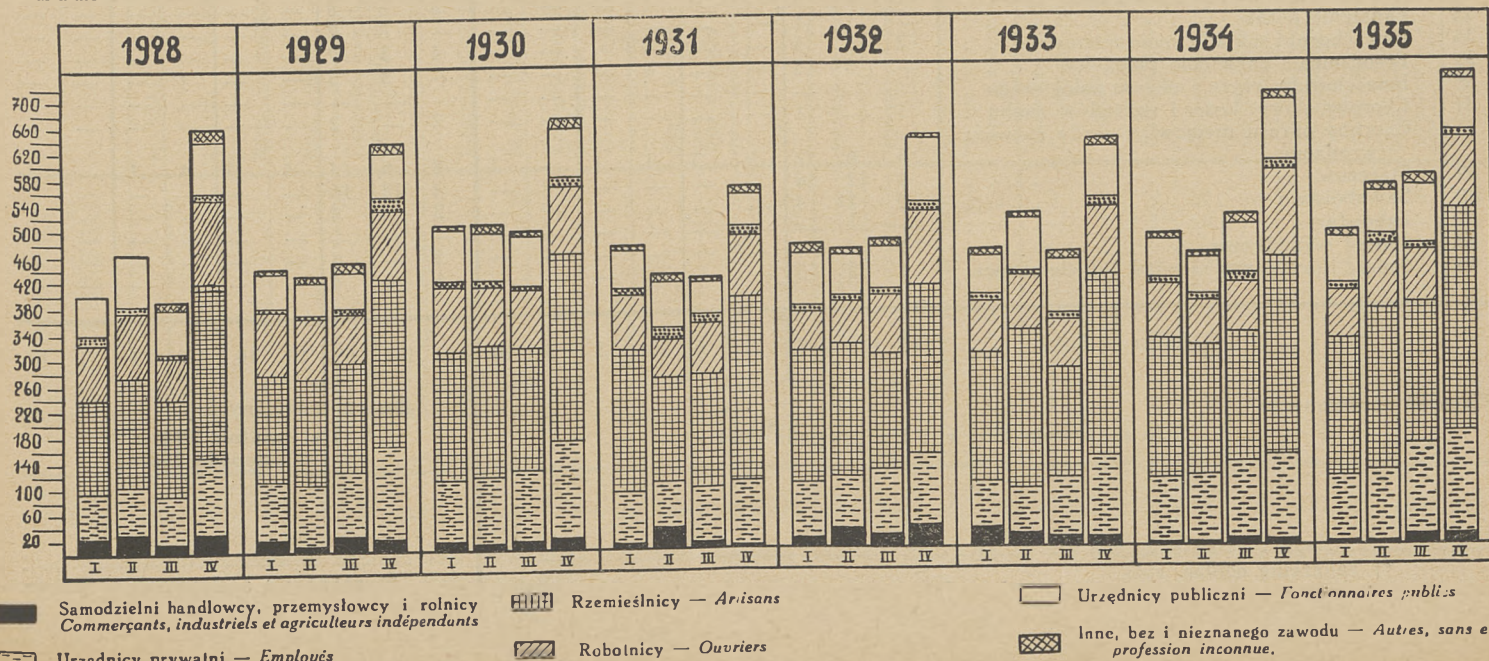
— Toutes les naissances.

polska polon.	polska polon.	135	94	54	31	13	13	3	7	3	3	—	—	—	—	—	—	356	44
polska polon.	niem. allem.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. allem.	polska polon.	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
niem. allem.	niem. allem.	6	4	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12	2
inne i nieznanne autre et inconnue		2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
Ogółem — Total		143	98	56	31	14	13	3	7	3	3	—	—	—	—	—	371	46	

Małżeństwa według zawodów — Mariages d'après la profession

Kwartalnie

Par trimestre



3. Zgony — Décès

a) Według przyczyn śmierci i płci — D'après la cause du décès et d'après le sexe

Nomenklatura międzynarodowa skrócona Nomenclature internationale abrégée	Przyczyna śmierci Cause du décès	1. Zgony miejscowe Décès parmi la population domiciliée								2. Wszystkie zgony Tout les décès									
		Ogółem Total			w tem dzieci dont décès des enfants					Ogółem Total			w tem dzieci dont décès des enfants						
					poniżej 1 roku au dessous d'un an		1—5 lat 1—5 ans						poniżej 1 roku au dessous d'un an		1—5 lat 1—5 ans				
		mężczyzn hommes	kobiet femmes	razem ensemble	męskich hommes		żeńskich femmes			męskich — h.	żeńskich — f.	mężczyzn hommes	kobiet femmes	razem ensemble	męskich hommes		żeńskich femmes		
					ślubnych légitimes	nieslubn. illégitimes	ślubnych légitimes	nieslubn. illégitimes	ślubnych légitimes						nieslubn. illégitimes	ślubnych légitimes	nieslubn. illégitimes	męskich — h.	żeńskich — f.
1	Dur brzuszny i rzekomy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	Dur osutkowy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Ospa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Odra	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Płonica	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	2	3	—	—	—	—	—	1
6	Krzusiec	1	1	2	1	—	—	—	—	—	1	1	2	1	—	—	1	—	1
7	Błonica	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
8	Grypa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	Gruźlica narządu oddechowego	29	10	39	—	—	—	—	—	—	34	12	46	—	—	—	—	—	—
11	„ a) opon mózgowych	1	1	2	1	—	—	1	—	—	1	1	2	1	—	1	—	—	—
	„ b) innych narządów	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
12	Kiła	3	1	4	—	1	—	—	1	—	3	1	4	—	1	—	1	—	—
13	Zimnica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Inne choroby zakaźne i pasożytnicze *)	—	4	4	—	—	—	—	—	—	—	4	4	—	—	—	—	—	1
15	Rak i inne nowotwory złośliwe	16	13	29	—	—	—	—	—	—	18	13	31	—	—	—	—	—	—
16	Nowotwory niezłośliwe i nie oznaczone jako złośliwe	1	1	2	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—
17	Gościec przewlekły i dna	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Cukrzyca	3	1	4	—	—	—	—	—	—	3	1	4	—	—	—	—	—	—
19	Zatrucie wyskokowe przewlekłe i ostre	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Inne choroby ogólne i zatrucia przewlekłe	2	4	6	—	—	—	—	—	—	5	4	9	—	1	—	—	—	1
21	Wład rdzenia i porażenie ogólne	1	1	2	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—
22	Krwotok i zakrzep mózgowy, porażona połowiczna i i., bez wskazania przyczyny	2	5	7	1	—	—	—	—	—	3	6	9	1	—	—	—	—	—
23	a) Zapalenie mózgu	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
	b) Zapalenie opon mózgowych	4	2	6	1	—	—	—	—	1	6	3	9	2	—	—	—	—	1
	c) inne choroby układu nerwowego, narządów wzroku i inne	—	3	3	—	—	1	—	—	—	—	3	3	—	—	1	—	—	—
24	Choroby serca	9	19	28	—	—	—	—	—	—	10	28	38	—	—	—	—	—	1
25	Inne choroby narządów krwionośnych	7	3	10	—	—	—	—	—	—	7	4	11	—	—	—	—	—	—
26	Zapalenie oskrzeli	—	2	2	—	—	1	—	—	—	—	2	2	—	—	1	—	—	—
27	Zapalenie płuc a) płątowe	5	10	15	—	—	1	—	2	2	7	11	18	1	2	2	—	2	2
	b) inne postacie	2	2	4	—	—	1	—	1	1	2	2	4	—	—	1	—	1	1
28	Inne choroby narządów oddechowych	2	1	3	—	—	—	—	—	—	5	2	7	—	—	—	—	—	—
29	Biegunka i zapalenie jelit:	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	a) u dzieci poniżej 2 lat	2	2	4	—	2	1	—	—	1	2	3	5	—	2	1	—	—	2
	b) u osób w wieku 2 lat powyżej	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
30	Zapalenie wyrostka robaczkowego	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—
31	Marskość i inne choroby wątroby	2	2	4	—	—	—	—	—	—	2	2	4	—	—	—	—	—	—
32	Inne choroby narządu trawienia	1	4	5	—	—	—	—	—	—	3	5	8	—	—	—	—	—	—
33	Zapalenie nerek	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	—	—
34	Inne choroby układu moczopłciowego	2	3	5	—	—	—	—	—	—	4	3	7	—	—	—	—	—	—
35	Posocznica i zakażenie połogowe	—	3	3	—	—	1	—	—	—	—	3	3	—	—	1	—	—	—
36	Inne choroby ciąży i okresu połogowego	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
37	Choroby skóry, kości i narządów ruchu	1	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—
38	Choroby okresu niemowl. i wady rozwoju wrodzone	6	6	12	3	3	4	1	—	1	8	6	14	4	4	4	1	—	1
39	Starczość	4	12	16	—	—	—	—	—	—	4	12	16	—	—	—	—	—	—
40	Samobójstwo	2	2	4	—	—	—	—	—	—	2	2	4	—	—	—	—	—	—
41	Zabójstwo	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
42	Śmierć wypadkowa	4	—	4	—	—	—	—	—	—	5	—	5	—	—	—	—	—	—
43	Śmierć i przyczyny niewiad. lub źle oznacz.	1	2	3	—	—	—	—	—	—	1	3	4	—	—	—	—	—	—
Ogółem — Total		115	123	238	7	6	10	3	3	10	142	147	289	10	10	12	3	4	10

Zgłoszeń spóźnionych:

7 (6 z kwietnia 1936 r. i 1 z listopada 1921 r.)

Zgłoszeń spóźnionych:

8 (7 z kwietnia 1936 r. i 1 z listopada 1921 r.)

*) zakażenie ogólne, róża.

*) zakażenie ogólne, róża.

b) Zgony dzieci nieślubnych poniżej 1 roku życia
według zajęcia matki
*Décès des enfants illégitimes ayant moins d'un an selon
la profession de la mère*

Zajęcie matki <i>Profession de la mère</i>	Miejsc. <i>Population domiciliée</i>	Zamiejsc. <i>Population de passage</i>	Ogółem <i>Total</i>
1. Pracownice przemysłowe — <i>Travailleuses d'industrie</i>	3	—	3
2. Służące — <i>Domestiques</i>	3	2	5
3. Pracownice handlowe i biurowe — <i>Travailleuses de commerce et de bureau</i>	—	—	—
4. Zawody wolne. — <i>Professions libérales . . .</i>	—	—	—
5. Inne zawody — <i>Autres professions</i>	—	—	—
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	3	2	5
Ogółem — <i>Total</i>	9	4	13

c) Zmarli w wieku ponad 15 lat
według stanu cywilnego
Décédés au dessus de 15 ans d'après l'état civil

	wolni <i>célibataires</i>	małżonkowie <i>mariés et mariées</i>	owdowiali <i>veufs et veuves</i>	rozwiędzeni <i>divorcés et divorcées</i>	stanu nieznanego <i>état civil inconnu</i>	Ogółem <i>Total</i>
1. Miejscowe — <i>Décès parmi la population domiciliée</i>						
mężczyźni — <i>hommes . . .</i>	21	63	9	1	—	94
kobiety — <i>femmes . . .</i>	25	35	38	—	—	98
Ogółem — <i>Total</i>	46	98	47	1	—	192
2. Wszystkie zgony — <i>Tous les décès</i>						
mężczyźni — <i>hommes . . .</i>	29	76	9	2	—	116
kobiety — <i>femmes . . .</i>	31	44	39	—	—	114
Ogółem — <i>Total</i>	60	120	48	2	—	230

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

- Zmarło miejscowych: 226 Polaków, 7 Niemców
Décès parmi la population domiciliée Polonais, Allemands
5 innych i nieznanego narodowości — *autre nationalité et de nationalité inconnue.*
- Zmarło wogółem: 273 Polaków, 10 Niemców, 6 innych i nieznanego narodowości
Total des décès Polonais, Allemands, autre nationalité et de nationalité inconnue.

e) Zgony z uwzględnieniem wieku, zajęcia i wyznania
(Osoby do 15 roku życia według zajęcia rodziców)
*Décès avec répartition par âge, par profession et par culte
(Personnes au-dessous de 15 ans selon la profession des parents)*

Wiek lat Age - ans	1. Miejscowe — <i>Décès parmi la population domiciliée</i>											2. Wszystkie zgony — <i>Tous les décès</i>														
	Wyznanie — <i>Culte</i>				Zajęcie — <i>Profession</i>							Wyznanie — <i>Culte</i>				Zajęcie — <i>Profession</i>							Ogółem — <i>Total</i>			
	rz.-katol. — <i>cath.-romain</i>	ewang. — <i>évangélique</i>	moż. — <i>mosaïque</i>	inne i nieznanego — <i>autre et inconnu</i>	Samodz. handl., przem. i rolnicy <i>Commerçants, industr., agricult., indépendants</i>	Urzednicy prywatni — <i>Employés</i>	Rzemieslnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	Robotnicy i t. p. — <i>Ouvriers etc.</i>	Zawody umysłowe wolne <i>Professions libérales</i>	Urzednicy publiczni <i>Fonctionnaires publics</i>	Inne zawody — <i>Autres professions</i>	Bez zawodu i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i>	Ogółem — <i>Total</i>	rz.-katol. — <i>cath.-romain</i>	ewang. — <i>évangélique</i>	moż. — <i>mosaïque</i>	inne i nieznanego — <i>autre et inconnu</i>	Samodz. handl., przem. i rolnicy <i>Commerçants, industr., agricult., indépendants</i>	Urzednicy prywatni — <i>Employés</i>	Rzemieslnicy (czeladź) — <i>Artisans</i>	Robotnicy i p. — <i>Ouvriers etc.</i>	Zawody umysłowe wolne <i>Professions libérales</i>		Urzednicy publiczni <i>Fonctionnaires publics</i>	Inne zawody — <i>Autres professions</i>	Bez zawodu i nieznanego zawodu — <i>Sans profession et profession inconnue</i>
Do 5	38	—	—	1	1	2	7	15	—	4	4	6	39	47	1	—	1	2	2	9	21	—		5	4	6
6-10	2	—	1	—	—	1	—	2	—	—	—	—	3	3	—	1	—	—	1	1	2	—	—	—	—	4
11-15	4	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	2	4	6	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	3	6
16-20	6	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	2	6	6	—	1	—	—	1	1	2	—	—	—	2	7
21-30	25	—	—	1	—	2	8	4	—	—	3	9	26	37	1	—	1	—	2	9	11	1	—	4	12	39
31-40	23	1	—	—	—	2	4	4	—	1	5	8	24	32	1	—	—	1	2	5	5	—	2	5	13	33
41-50	25	1	—	—	2	2	7	3	—	1	1	1	25	28	2	—	—	2	2	8	3	—	1	2	12	30
51-60	32	1	—	—	1	5	7	7	—	1	1	11	33	39	1	—	—	2	6	8	7	—	2	2	13	40
61-70	33	—	—	1	1	1	6	7	—	—	5	13	34	35	—	1	1	1	6	7	1	—	5	15	36	
ponad 70	37	5	1	—	5	2	3	1	—	—	4	27	43	39	5	1	—	5	2	3	2	—	4	28	45	
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem <i>Total</i>	225	8	2	3	10	19	43	45	2	8	23	88	238	272	11	3	3	13	20	50	60	3	12	27	104	289

Przyrost naturalny ogólny 128, miejscowy 116. W stosunku rocznym przypada na 100 mieszkańców przynależnych miejscowo urodzeń żywych 1,62; zgonów 1,09; małżeństw 0,56.

II. Zdrowotność — Santé publique

1. Przyptyw w Szpitalu Miejskim według wieku i choroby

Inscriptions des malades dans l'Hôpital Municipal d'après l'âge et la maladie

Wiek	Szpital miejski		Choroby	Szpital miejski
	K.	K.		
0—1	19	8	Choroby wewnętrzne	21
2—5	13	11	Choroby płuc	25
6—10	11	6	Choroby infekcyjne	56
11—15	6	11	Reumatyzm	25
16—20	5	28	Choroby żołądka i jelit	23
21—30	72	99	Choroby sercowe	20
31—40	54	55	Otruca	10
41—50	35	27	Uwład starczy	—
51—60	33	17	Choroby chirurgiczne i operacje	185
61—70	7	7	Choroby piciowe i syfilis	58
70—iw	6	5	Choroby skórne	22
?	3	5	Do obserwacji	16
			Choroby umysłowe	32
			Choroby nerwów	—
			Choroby dziecięce	50
Ogółem	264	279	Ogółem	543

2. Chorzy w szpitalach i przytułkach

Mouvement des malades dans les hôpitaux et autres institutions similaires

Zakłady Établissements	W początku miesiąca Au commencement du mois	Przyptyw Inscriptions w miesiącu au cours de mois	Odptyw Radiations	+	-	W końcu miesiąca A la fin du mois	W odpt. jest zmarłych Nombre de décès parmi les personnes rayées
Szpital Miejski: Hôpital Municipal:*)							
I. St. chorób zewn. Chirurgie	111	185	207	-22	89	14	
II. St. chorób wewn. Maladies internes	110	156	180	-24	86	24	
III. St. chorób wener. i skórnych Maladies vénériennes et affect. de la peau	95	85	89	- 4	91	2	
IV. St. dziecięca Maladies d'enfants	32	50	45	+ 5	37	15	
V. St. dla umysłowo chorych Maladies mentales	17	32	29	+ 3	20	4	
VI. St. płucno-chorych Maladies de l'appareil respiratoire	65	35	48	-13	52	12	
Razem — Ensemble	430	543	598	-55	375	71	
Ubezpieczalnia Społeczna: Szpital chorób wewn.	94	73	83	-10	84	9	
Szpital Diakonisek	121	263	294	-31	90	5	
żydowski	—	5	3	+ 2	2	—	
SS. Miłosierdzia	173	261	278	—	156	22	
Zakład św. Józefa	75	134	125	+ 9	84	9	
Sanatorium SS. Elżbietanek	67	99	114	-15	52	5	

3. Miejski Zakład Dezynfekcyjny.
Service Municipal de Désinfection.

Dezynfekcyj dokonano w zakładzie —
Désinfections effectuées dans l'établissement
poza zakładem . . 102 razem 102
hors de l'établissement ensemble

Dezynfekcję spowodowały następujące choroby:

Nombre de désinfections effectuées après les maladies suivantes

	fois razy
Żarnice — Rougeole	10
Płonica — Scarlatine	18
Ospa — Variole	—
Błonica i dławiec — Diphthérie	26
Zakażenie połogowe — Septicémie puerpérale	—
Dur brzuszny — Fièvre typhoïde	—
Dur inny — „ autre que typhoïde	4
Gruźlica — Tuberculose	40
Czerwonka — Dysenterie	—
Inne choroby — Autres maladies	1
Robactwo — Phtiriase	3
Świerzb — Gale	—
Dezynfekcji rzeczy — Désinfection des choses	—

4. Choroby zakaźne policyjnie zgłoszone.
Maladies infectieuses déclarées.

Rodzaj choroby Nature de maladie	I. Stare Miasto p. I. brzegu Warty	II. Stare Miasto po pr. brzegu Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Solacz	V. Św Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzielnice nowe	Ogółem Total
Błonica i dławiec Diphthérie . .	4	1	4	5	8	2	1 ¹⁾	25
Płonica Scarlatine . .	4	—	2	4	4	—	2 ²⁾	16
Czerwonka Dysenterie . .	—	—	—	—	—	—	—	—
Dur brzuszny Fièvre typ- hoïde	1	2	—	—	—	—	—	3
Dur plamisty Typhus exan- thématique	—	—	—	—	—	—	—	—
Zakażenie połogowe Septicémie puerpérale	2	1	—	1	1	—	—	5
Jaglica Trachome . .	2	2	—	1	2	4	—	11
Gruźlica płuc Tuberculose pulmonaire	22	2	6	8	14	1	7 ³⁾	60
Odra Rougeole . .	37	—	4	18	2	—	6 ⁴⁾	67
Koklusz Coqueluche .	20	6	3	4	—	—	8 ⁵⁾	41
Inne choroby Autres mala- dies	3	—	—	1	—	—	—	4
Ogółem Total	95	14	19	42	31	7	24	232

1) Staroleka.

2) Dębiec.

3) 6 Winiary, 1 Dębiec.

4) Dębiec.

5) 4 Winiary, 4 Dębiec.

III. Nieruchomości: stosunki mieszkaniowe — Immeubles: logements

Budownictwo — Industrie du bâtiment

1. Budowle rozpoczęte — Constructions commencées

Nowe budynki Bâtimens nouveaux			Przebudowy i rozbudowy Reconstruc- tions	Ogółem budowli Total des construc- tions	Liczba — Nombre de			Kubatura m ³ Espace bâtie m ³
mieszkalne à l'habi- tation	inne autres	razem total			mieszkań logemens	ubikacyj pièces destinées		
					mieszkalnych à l'habit.	innych autres		
31	1	32	1	33	111	386	14	46 252

2. Budowle ukończone — Constructions finies

Nowe budynki Bâtimens nouveaux	Przybyło nowych Accroissement du nombre des bâtimens nouveaux					Przebudowy i rozbudowy Reconstructions	Rozbiórki Démolitions	Ogółem budowli Total des constructions	Przybyło wzgl. ubyło accroissement resp. décroissement	
	budynków głównych dla celów bâtimens principaux destinées		oficyn dla celów annexes distinées		innych budynków autres bâtimens				mieszkań logemens	ubikacyj mieszka- niowych pièces desti- née à l'abit.
	mieszka- niowych à l'habi- tation	innych autres	mieszka- niowych à l'habi- tation	innych autres						
37	24	—	3	4	6	3	4	44	+ 161	+ 322

3. Budowa mieszkań — Constructions d'habitations

	Mieszkanie o — Logemens à						ogółem total	Lokale handlowe i przemysłowe Locaux industriels et commerciaux
	1 izbie 1 pièce	2	3	4	5	6 i w. et plus		
Powstało — Augmentation	97	11	21	20	12	—	161	7
Ubyło — Reduction	—	—	—	—	—	—	—	3
Różnica + — Différence	+ 97	+ 11	+ 21	+ 20	+ 12	—	+ 161	+ 4

4. Nowe budynki według ilości mieszkań i izb — Bâtimens nouveaux d'après le nombre des logements et des pièces

Budynki — Bâtimens		Mieszkania o ilości izb — Logemens d'après le nombre des pièces																		
Ilość nombre	o mieszkaniu: comprenant des logements	razem ensemble																		
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	
3	1	4	1	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	2	16	—	2	4	8	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	3	3	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	4	16	—	3	12	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	7	7	—	2	—	3	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	8	8	—	2	3	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	9	9	—	—	—	3	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	12	96	96	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27		159	97	11	21	19	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

5. Zmiany własności — Mutations de la propriété immobilière

Ilość kontraktów — Nombre des contracts 110

Nabywcy — Acquéreurs

z Poznania de Poznań 97

z województw zachodnich — de départemens de l'ouest 7

z reszty Polski — des autres provinces polon. 5

inni — autres 1

Przechodzi w inne ręce nieruchomości zabudowanych: z rąk polskich . . . 106

z rąk niemieckich 4

z rąk żydowskich —

Wpłynęło podań o pozwolenie na budowę 168

Udzielono pozwoleń na budowę 118

IV. Życie gospodarcze — *La vie économique*1. Komunalna Kasa Oszczędności Miasta Poznania — *Caisse d'Epargne Communale de la ville de Poznań*

	Wkłady oszczędnościowe w złotych obiegowych <i>Dépôts d'épargne en zlotys courants</i>		Wkłady oszczędnościowe w zł w złocie, dol. am. w przeliczeniu na zł obiegowe <i>Dépôts d'épargne en zlotys-or et dollars des Etats-Unis colcuies en zlotys courants</i>	
	Ilość deponentów <i>Nombre des déposants</i>	Suma depozytów zł <i>Montant des dépôts</i>	Ilość deponentów <i>Nombre des déposants</i>	Suma depozytów zł <i>Montants des dépôts</i>
Stan oszczędności i depozytów w początku miesiąca <i>Situation des épargnes et des dépôts au commencement du mois</i>	37 644	25 479 689,99	1 629	5 038 129,56
Przychód — <i>Recette</i>	516	1 573 243,45	86	290 990,98
Razem — <i>Ensemble</i>	38 160	27 052 933,44	1 715	5 329 120,54
Rozchód — <i>Déense</i>	491	2 313 127,24	26	154 923,57
Stan w końcu miesiąca — <i>Situation à la fin du mois</i>	37 669	24 739 806,20	1 689	5 174 196,97

2. Pocztowa Kasa Oszczędności oddział w Poznaniu — *Caisse d'Epargne Postale, succursale à Poznań*

Liczba kont czekowych <i>Nombre des comptes de chèques</i>	Wpłaty na konta czekowe <i>Versements sur les comptes de chèques</i>		Wypłaty z kont czekowych <i>Paiements de comptes</i>		Obrót — <i>Mouvement</i>		
	Ilość <i>nombre</i>	złotych	Ilość <i>nombre</i>	złotych	gotówkowy zł <i>au comptant</i>	bezugotówkowy zł <i>par virement</i>	w ogólności zł <i>total</i>
8 160	368 516	98 574 298	104 717	98 747 797	57 775 077	139 547 018	197 322 095

3. Obroty na giełdzie pieniężnej w Poznaniu — *Chiffres d'affaires à la bourse d'effets à Poznań*

	Ogólny obrót <i>Total des transactions</i>	Z ogólnego obrotu przypada na — <i>Du total des transactions nombre de celles relatives:</i>			
		akcje — <i>actions</i>	papiery procentowe — <i>valeurs à revenu fixe</i>		
			razem — <i>ensemble</i>	w tem — <i>dont</i>	
Ilość transakcyj — <i>Nombre des transactions</i>	380	45	335	104	231
Wartość obrotów w zł — <i>Valeur des transactions en zł</i>	532 655,30	41 353,00	491 302,30	46 811,57	444 490,73

4. Obroty na giełdzie zbożowo-towarowej w Poznaniu — *Transactions à la bourse des céréales et des marchandises à Poznań*

	Ogólny obrót <i>Total des transactions</i>	Z ogólnego obrotu przypada na — <i>Du total des transactions nombre de celles relatives:</i>								
		żyto <i>au seigle</i>	pszenicę <i>au froment</i>	jęczmień <i>à l'orge</i>	owies <i>à l'avoine</i>	mąki <i>aux farines</i>	otręby <i>au son</i>	groch <i>au pois</i>	makuchy <i>au marc de pavot</i>	ziemiaki <i>aux pommes de terre</i>
a)	2 250	465	269	165	87	573	358	38	58	39
b)	29 521	7 695	4 203	2 266	1 223	5 291	5 621	399	499	1 072
c)	5 042 278	1 187 996	961 421	365 409	194 647	1 097 329	726 466	104 016	88 686	44 307

a) Ilość transakcyj — *Nombre des transactions*b) Ilość tonn — *Nombre des tonnes*c) Wartość obrotów w złotych — *Valeur des transactions en zlotys.*

5. Lombard Miejski — *Mont-de-piété Municipal*

	Liczba zastawów — <i>Nombre des gages</i>	Suma pożyczek z Montant des prêts zł	Przeciętna pożyczka z Montant moyen d'un prêt
Zasób na początku miesiąca — <i>Fonds au commencement du mois</i>	25 836	621 938,—	24,07
Uplaty na prolongatach — <i>Acomptes</i>	2 003	8 771,—	—
W ciągu miesiąca złożone — <i>gages déposés en vente</i>	4 046	92 009,—	22,74
Au cours wykupione — <i>gages rédu mois tirés</i>	2 961	58 134,—	19,63
Sprzedano publicznie — <i>Vendus aux enchères</i>	1 073	20 337,—	19,—
W końcu miesiąca — <i>A la fin du mois</i>	25 848	626 705,—	24,24

6. Wodociągi Miejskie — *Service Municipal des eaux*

	Zużyta woda <i>Consommation de l'eau</i> m ³
Sródmieście	200 937
Jeżyce	76 865
Św. Łazarz	75 096
Wilda	61 357
Sołacz	6 983
Dębiec	2 764
Rataje	2 858
Starołęka	3 404
Główna	4 757
Urzędy wojskowe, urzędy państwowe i kolej — <i>Offices militaires, offices publics et chemins de fers</i>	87 803
Miejskie urzędy, szkoły, szpitale i domy czynszowe — <i>Offices Municipaux, écoles, hôpitaux et maisons de rapport</i>	65 144
Osiedle Warszawskie	3 333
Ogółem — <i>Total</i>	591 301

7. Gazownia Miejska — *Usine Municipale à gaz*

Gaz węglowy <i>Gaz de houille</i>		Oddano do miasta m ³ <i>gaz fourni à la ville</i>	Wartość opałowa <i>Valeur thermique</i>	
Zużyto węgla kg <i>Consommation de charbon</i>	Produkcja gazu m ³ <i>production de gaz</i>		w kalorjach <i>en calories</i>	
			górna <i>superieure</i>	dolna <i>intérieure</i>
2 289 190	1 496 990	1 501 190	3 880	3 490

8. Elektrownia Miejska — *Usine Municipale d'Electricité*

Spalono pod kotłami węgla kg <i>Charbon consommé sous les chaudières kg</i>	Zużyto węgla na wytw. kwh kg <i>Consommation de charbon à l'usine génér. par 1 kwh en kg</i>	Wytworzono energii w Centrali kWh <i>Production d'énergie électrique à la station centrale d'électricité</i>	Pobrano energii z obcych zakt. kWh <i>Energie électrique empruntée à autres usines électriques</i>
2 167 274	0,79	2 726 480	38 300

9. Przeładownia Miejska
Établissements de transbordement et entrepôts Municipaux

Ruch kolejowy <i>Mouvement de chemin de fer</i>	Ruch żeglówkowy <i>Mouvement des navires dans le port</i>
Przywóz wagon. 210 <i>Wagons entrés</i>	Przywóz <i>Importation</i>
Wywóz wagon. 38 <i>Wagons sortis</i>	Wywóz: — <i>Exportation</i>
Ogółem — <i>Total</i> 248	3 berlinki z poj. 623,5 ton mąki żytniej 3 " " 493 " jęczmienia 1 berlinka z poj. 165 ton grochu Razem: 7 berlinek z poj. 1 281,5 ton

V. Praca — *Travail*Taryfy robotnicze. (Płaca godzinowa)
Tarifs d'ouvriers. (Salaire par heure)

Kategorie robotników <i>Catégories d'ouvriers</i>	Przemysł i handel <i>Industrie et commerce</i>	Metallurgia <i>Metallurgie</i>	Przemysł budowlany <i>Industrie de la construction</i>	Rob. miejscy <i>Ouvriers municipaux</i>	
	gr	gr	gr	fabryczni <i>de fabrique</i>	inni <i>autres</i>
Rzemieślnicy do 2 lat po wyuczeniu <i>Artisans jusqu'à 2 ans après la terminaison</i>	61	61	98	86	84
" 2—4 " "	73	73	.	95	93
" 2—4 " żonaci <i>mariés</i>	82	82	.	.	.
" ponad 4 lata <i>au-dessus de</i> "	82	82	.	113	109
Robotnicy przyuczeni — <i>Ouvriers qualifiés</i>	61	63	75	86	86
Robotnicy 15—18 lat <i>Ouvriers âgés de 15 à 18 ans</i>	29	29	30	.	.
" " " 18—21 "	47	47	50	.	.
" poniżej 21 lat — <i>au-dessous de 21 ans</i>	—	—	.	58	58
" ponad 21 lat — <i>au-dessus de 21 ans</i>	60	60	.	81	81
Robotnice 15—18 lat <i>Ouvrières âgées de 15 à 18 ans</i>	24	24	.	.	.
" " " 18—21 "	29	29	.	.	.
" ponad 21 lat — <i>au-dessus de 21 ans</i>	34	34	.	52	52
" poniżej 21 lat — <i>au-dessous de 21 ans</i>	—	—	.	41	41

VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby. *Prix des articles de première nécessité*1. Najczęstsze ceny detaliczne. *Prix de détail les plus fréquents*

	Waga lub miara <i>Poids ou mesure</i>	K w i e c i e ń		M a j 1936			
		1935	1936	1 tydzień	2 tydzień	3 tydzień	4 tydzień
		<i>A v r i l</i>		<i>1 semaine</i>	<i>2 semaine</i>	<i>3 semaine</i>	<i>4 semaine</i>
		zł	zł	zł	zł	zł	zł
1. Chleb żytni — <i>Pain de seigle 65%</i>	1 kg	0,30	0,26	0,27	0,28	0,27	0,28
2. Chleb pszenny — <i>Pain de froment 65%</i>	„	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80	0,80
3. Mąka pszenna — <i>Farine de froment 65%</i>	„	0,36	0,32	0,36	0,36	0,36	0,36
4. Mąka żytnia — <i>Farine de seigle 65%</i>	„	0,28	0,26	0,28	0,28	0,28	0,28
5. Kasza jęczmienna — <i>Gruau d'orge . .</i>	„	0,38	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
6. Groch polny — <i>Pois</i>	„	0,40	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
7. Fasola — <i>Haricots</i>	„	0,50	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
8. Cukier — <i>Sucre</i>	„	1,30	1,00	1,00	1,00	1,00	1,00
9. Mleko niezbieżane — <i>Lait non écrémé</i>	1 litr	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
10. Jaja — <i>Oeufs</i>	1 szt.	0,06	0,06	0,06	0,06	0,06	0,06
11. Ser biały — <i>Fromage blanc</i>	1 kg	0,70	0,60	0,60	0,60	0,60	0,60
12. Mięso wołowe z k. — <i>Viande de boeuf</i>	„	1,40	1,60	1,60	1,60	1,60	1,60
13. Cielęcina z k. — <i>Viande de veau . .</i>	„	1,40	1,60	1,40	1,40	1,60	1,60
14. Wieprzowina od brz. — <i>Viande de porc.</i>	„	1,00	1,40	1,40	1,40	1,40	1,40
15. Śłonina świeża — <i>Lard frais</i>	„	1,20	1,60	1,60	1,60	1,80	1,80
16. Olej rzepakowy — <i>Huile de colza . .</i>	1 litr	1,80	1,70	1,70	1,70	1,70	1,70
17. Masło niesolone — <i>Beurre frais I gat.</i>	1 kg	3,20	3,20	3,20	3,20	3,00	3,00
18. Smalec wieprzowy — <i>Saindoux . . .</i>	„	1,40	2,20	2,20	2,40	2,40	2,40
19. Ziemniaki — <i>Pommes de terre . . .</i>	„	0,06	0,08	0,08	0,08	0,08	0,08
20. Sól biała — <i>Sel blanc</i>	„	0,36	0,32	0,32	0,32	0,32	0,32
21. Kapusta kwaszona — <i>Choucroute . .</i>	„	0,50	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30
22. Marchew — <i>Carottes</i>	„	0,20	0,20	0,30	0,30	0,30	0,30
23. Kawa palona naturalna — <i>Café torréfié^{*)}</i>	„	4,40	5,60	5,60	5,60	5,60	5,60
24. Kawa zbożowa w paczk. — <i>Café de blé</i>	„	0,36	0,28	0,28	0,28	0,28	0,28
25. Węgiel kamienny — <i>Charbon Houille .</i>	50 kg	2,40	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00
26. Nafta — <i>Pétrole</i>	1 litr	0,45	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
27. Mydło do prania — <i>Savon ordinaire .</i>	1 kg	1,40	1,70	1,70	1,70	1,70	1,70
28. Gaz — <i>Gaz^{**)}</i>	1 cbm.	0,27	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25
29. Elektryczność — <i>Electricité^{***)} . . .</i>	1 kwg.	0,54	0,52	0,52	0,52	0,52	0,52
30. Przejazd tramwajem — <i>Tramway . .</i>	—	0,25	0,20	0,20	0,20	0,20	0,20
31. Numer gazety — <i>Journal</i>	—	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10	0,10
32. Strzyżenie głowy — <i>Coupe des cheveux</i>	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
33. Bilet do teatru ludowego lub kina — <i>Billet de théâtre et de cinéma</i>	—	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50	0,50
34. Drzewo rąbane — <i>Bois fendu</i>	1 mtrp.	18,00	17,00	17,00	17,00	17,00	17,00
35. Cebula — <i>Oignons</i>	1 kg	0,20	0,40	0,60	0,60	0,60	0,60
36. Karpie — <i>Carpes</i>	„	2,20	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00

*) Gatunek najbardziej rozpowszechniony.

**) Plus 5% opłaty na rzecz Funduszu Pracy.

***) Plus 10% podatku państwowego.

2. Ceny hurtowe — Prix de gros

(W ostatnim tygodniu miesiąca. Za 100 kg przy zwierzętach wagi żywej).

(Dans la dernière semaine du mois. Animaux par 100 kg du poids vif)

Pszenica — Froment	22.00 zł ¹⁾
Zyto — Seigle	14.75 „ ¹⁾
Jęczmień — Orge	15.50 „ ¹⁾
Owies — Avoine	15.75 „ ¹⁾
Groch Victoria — Pois Victoria	25.00 „ ¹⁾
Siemię lniane — Linette	46.00 „ ¹⁾
Sejadela — Serradelle	27.00 „ ¹⁾
Siano zwykłe luźne — Foin lâche	5.90 „ ¹⁾
Siano nadnołeckie pras. — Foin comprimé	7.65 „ ¹⁾
Świnie — Porcs	80.00—106.00 zł
Woły — Boeufs	46.00—64.00 „
Cielęta — Veaux	50.00—80.00 „
Owce — Brebis	48.00—66.00 „

¹⁾ Ceny giełdowe orientacyjne.

3. Wskaźniki drożyzniane

Nombres indices des prix

Budżet rodziny robotniczej 4-osobowej. Przy schematach Calwera i Komisji Płacy: tygodniowy; przy schemacie Głównego Urzędu Statystycznego: dzienny. Podstawą liczenia ceny w ostatnim tygodniu miesiąca, przy schemacie Gł. Urz. Statyst. zaś przeciętne miesięczne z obliczeń tygodniowych cen najczęstszych.

Coût de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes. D'après les schémas de Calwer et de la Commission des salaires: hebdomadaire; d'après le schéma de l'Office Central de Statistique: par jour. Calculs basés sur les prix de la dernière semaine du mois, tandis que d'après le schéma de l'Office Central de Statistique la moyenne mensuelle résultant des calculs hebdomadaires basés sur les prix les plus fréquents.

		1913	1936 IV.	1936 V.	IV. — V.
1. Koszty żywienia Coût d'alimentation					
a) schemat Komisji Płacy schéma de la Commission des salaires	tygodn. zł hebd. zł wskaźnik indice	35.51	23.85	24.20	+0.35
b) schemat Gł. Urz. St. schéma de l'Office Central de Statistique	dzien. zł par jour zł wskaźnik indice	3.65	(2.20)	2.22	+0.02)
c) schemat Calwera	tygodn. zł hebd. zł wskaźnik indice	52.14	29.05	29.21	+0.16
		100	56	56	+0.55%
2. Koszty potrzeb innych Coût d'autres nécessités					
a) schemat Kom. Płacy schéma de la Commission des salaires	tygodn. zł hebd. zł wskaźnik indice	21.16	17.44	17.44	—
b) schemat Gł. Urz. St. schéma de l'Office Central de Statistique	dzien. zł par jour zł wskaźnik indice	3.03	(2.96)	2.96	—)
w tem: mieszkanie, opał, etc. dont: loyer, chauffage etc. potrzeby kulturalne, etc. besoins culturels	zł — zł	1.93	(1.66)	1.66	—)
odzież — étoffes, pour vêtements et chaussures	zł — zł	0.53	(0.50)	0.50	—)
		0.57	(0.80)	0.80	—)
3. Koszty utrzym. ogółem Total du coût de la vie	(1 + 2)				
a) schemat Kom. Płacy schéma de la Commission des salaires	tygodn. zł hebd. zł wskaźnik indice	54.69	41.29	41.64	+0.35
b) schemat Gł. Urz. St. schéma de l'Office Central de Statistique	dzien. zł par jour zł wskaźnik indice	6.68	(5.16)	5.18	+0.02)
		100	(77)	77	+0.43%)
4. Żyto (25 w mies.)	100 kg zł	32.60	16.25	14.75	—1.50
Seigle	100 kg zł wskaźnik indice	100	50	45	—1.01%
5. Płaca robotnika niewykwalifikowanego — Salaire d'un ouvrier non qualifié	tygodn. zł hebd. zł wskaźnik indice	38.80	37.26	37.26	—
		100	96	96	—

Cytry w nawiasach — obliczenie własne.

VII. Apropowizacja mięsa

Approvisionnement en viande

Rzeźnia Miejska i Targowisko
Abattoir Municipal et Marché aux bestiaux Municipal

1. Spęd i ubój — Introduction et abatage

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	prosiąt cochons de lait	koni chevaux	Ogółem Total
Spędzono ¹⁾	289	476	1698	10814	4828	720	—	—	—	18825
Ubito ²⁾	138	375	478	9386	4954	1813	17	26	86	17273

¹⁾ Nombre des pièces introduites.

²⁾ Nombre des pièces abattues.

2. Targowisko — Marché aux bestiaux Municipal

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	prosiąt cochons de lait	Ogółem Total
Nadeszło — Arrivé									
koleją żelazną - par le chemin de fer	172	80	332	4300	898	397	—	—	6179
drogą kołową - par les routes	117	396	1366	6514	3930	323	—	—	12646
Wysłano — Expédié									
koleją żelazną - par le chemin de fer	134	55	944	357	—	50	—	—	1540
drogą kołową - par les routes	25	60	286	1641	108	16	—	—	2136
do rzeźni - à l'abattoir	130	361	468	8790	4720	654	—	26	15149

3. Ruch na torze łącznikowym
Mouvement sur la voie d'embranchement

	wołów boeufs	stadników taureaux	krów vaches	świń porcs	cieląt veaux	owiec brebis	kóz chèvres	koni chevaux	prosiąt cochons de lait	Ogółem Total	W wozach o 1—2 piętrach En wagons 1—2 étage
Nadeszło Arrivé	174	84	334	4405	983	1062	—	—	—	7042	95 58

Nadeszło 17 wagonów z węglami.

Wysłano 9 wagonów mierzwy z Rzeźni Miejskiej.

4. Przeszło przez wagę — poids

	szt.	kg
Stadników — taureaux	340	149 489
Wołów — boeufs	323	160 286
Krów — vaches	488	229 092
Jałówek — génisses	393	130 479
Cieląt — veaux	4 533	186 203
Owiec — brebis	1 671	65 116
Świń — porcs	10 857	1 152 527

VIII. Varia — Varia

1. Dostrzeżenia meteorologiczne
Observations météorologiques

Stacja Poznań — Uniwersytet Station à Poznań — l'Université	Maxim.		Minim.		Średnia miesięczna		
	dnia le	stan état	dnia le	stan état	V. 1936	norm. norm.	Odehy- lenie Edart
1. Temperatura powie- trza (Celsiusza) — Températures . . .	26	26,0°	29	3,4°	14,5°	12,6°	+1,9°
2. Ciśnienie powietrza (mm). 89 m. nad po- ziomem morsk. — Pression barométri- que (mm) 89 m au- dessus du niveau de la mer	18	761,2	31	743,9	753,6	754,0	-0,4
3. Prężność pary (mm) Tension de la va- pem d'eau (mm) .	25	14,3	19	4,5	9,0	7,9	+1,1
Wilgotn. względna % Humidité relative %	—	—	19	26	73	—	—
4. Zachmurzenie (0—10) Nébulosité (0—10)	—	—	—	—	6,3	5,4	+0,9
5. Opady (mm). — Pré- cipitations atmosphé- riques (mm) . . .	22	18,6	—	—	suma 60,1	46,0	+14,0
6. Czas trwania usło- necznienia (godziny) Nombre a'heures d'insolation	—	—	—	—	suma 221,5	257,0	-35,5

Kierunki wiatrów obserwowane 3 razy na dobę;
Directions du vent observées 3 fois par jour

N.	NE.	E.	SE.	S.	SW.	W.	NW.	Cisza :
16	14	29	6	3	5	3	15	2 razy

2. Wodostan Warty

Hauteur du niveau de la Warta

Wodowskaz (Echelle fluviale) 0 = 51,45 m.

cm.	cm.	cm.	cm.	cm.
1. : 81;	2. : 86;	3. : 89;	4. : 90;	5. : 90;
6. : 92;	7. : 91;	8. : 84;	9. : 76;	10. : 68;
11. : 62;	12. : 54;	13. : 44;	14. : 40;	15. : 38;
16. : 37;	17. : 38;	18. : 38;	19. : 36;	20. : 32;
21. : 24;	22. : 20;	23. : 20;	24. : 18;	25. : 14;
26. : 13;	27. : 14;	28. : 19;	29. : 14;	30. : 12;
Średnia: 47.				31. : 8;

3. Ruch przejezdnych — Mouvement des voyageurs

Ilość zgłoszonych przejezdnych — Nombre de voyageurs déclarés:	
w hotelach, pensjonatach, oraz domach zajezdnych — aux hôtels, pensionnats, etc.	4 308
w tem z zagranicy — dont de l'étranger	1 289

4. Aresztowania — Personnes arrêtées.

	Mężczyzn Hommes	Kobiet Femmes	Ogółem Total
Stan w początku miesiąca — Situation au commencement du mois	51	5	56
Przyływ w miesiącu — Inscriptions au cours du mois	439	181	620
Razem — Ensemble	490	186	676
Odływ — Radiations	480	183	663
Stan w końcu miesiąca — Situation à la fin du mois	10	3	13
W odplywie jest zmarłych — Nombre des décédés parmi les per- sonnes rayées	—	—	—

5. Działalność Straży Pożarnej
Activité du Service Municipal des pompiers

	I. Stare Miasto po l. brz. Warty	II. Stare Miasto p. pr. brz. Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Solacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dziel- nowe	Razem En- semble
Pożarów Incendies wielkich grands	—	—	—	—	—	—	—	—
średnich moyens	—	—	—	—	—	—	—	—
małych petits	4	—	—	2	1	—	—	7
razem ensemble	4	—	—	2	1	—	—	7
Pomoc dor. Secours médial	18	—	1	7	3	1	3	33
Alarmów ogółem — Total des alarmes	40							

6. Miejska opieka nad ubogimi i sierotami
Bureau Municipal de bienfaisance.

	Stan w początku miesiąca Situation au commencement du mois	Przyływ Inscriptions	Odływ Radiations	+	Stan w końcu miesiąca Situation à la fin du mois	W odplywie jest zmar- łych — Nombre des décé- dés parmi les personnes rayées
1. Ubodzy w opiece ob- wodowej — Pauvres se- cours	3735	66	81	-15	3720	14
2. Dzieci w miejskiej opie- ce — Enfants en tutelle municipale						
a) w 1-y m roku życia au-dessous d'un an	246	54	69	-15	231	5
b) od 1—2 roku życia de 1—2 ans	244	38	30	+ 8	252	—

Noclegów udzielono w Schronisku dla bezdomnych na Zawa-
dach osobom 7254, w tem 4132 mężczyzn, 1741 kobiet, 1381 dzieci.